

En estos más de veinte años de trayectoria, con los pies anclados en lo más hondo del sentir aragonés, «Raíces de Aragón» ha sido reconocido y jalonado con numerosos premios y galardones. Así mismo ha representado a España en diversos países y festivales internacionales de todo el mundo.

«Raíces de Aragón» ha aportado a la discografía aragonesa dos long-play, grabados en 1978-1983, con 15 y 20 temas populares aragoneses, resultando de un trabajo serio y de una investigación profesional sobre lo más profundo e identificado de nuestro ser aragonés.

Desde 1986, el grupo de folklore aragonés «Raíces de Aragón» ha organizado y participado (representando a Aragón) en el Encuentro Internacional de Folklore «Ciudad de Zaragoza», festival asociado a C.I.O.F.F. España. También ha organizado y participado en las cuatro ediciones del Festival de Navidad en la Sala Mozart del Auditorio de Zaragoza.

GRUPO FOLKLÓRICO «EL PILAR», Zaragoza (España)

El grupo folklórico «El Pilar» es un grupo de reciente creación compuesto por un equipo de profesionales que reúne un común interés por la difusión, conservación y recuperación del folklore aragonés, manteniendo un fiel respeto por la tradición.

Si bien es verdad que no cuenta con una larga historia propia, el grupo reúne a un gran número de profesionales, cada uno de los cuales ha aportado una larga experiencia en su especialidad, un alto grado de reconocimiento público y un gran número de galardones, obtenidos en los certámenes y concursos de mayor prestigio. Este importante bagaje ha hecho posible que, desde el comienzo de su actividad, el grupo haya ofrecido importantes cotas de calidad en su trabajo escénico.

Las representaciones artísticas están basadas en la escenificación de diferentes pasajes de la vida cotidiana en Aragón. Para ello se bailan estilos de jotas clásicas, representativas de las diferentes comarcas geográficas, junto a coreografías de elaboración contemporánea, acompañando la danza con la interpretación de todos los estilos de jota cantada.

La ambientación, coreografía y puesta en escena, además del diseño del vestuario y los complementos utilizados en las representaciones, reflejan el intento permanente de crear, con fidelidad, la realidad cotidiana del pasado.

La existencia de este grupo dentro del panorama folklórico local, supone la puesta en práctica, con éxito, de una nueva alternativa de funcionamiento, en la que se respeta y potencia la expresión genuina de cada componente, se crea un buen clima de colaboración y se mantiene constantemente un alto nivel de profesionalidad.

Por todo ello puede decirse que el grupo «El Pilar» ha sabido ocupar dignamente su lugar entre los principales grupos folklóricos ya existentes en Aragón, teniendo por delante un atractivo futuro.

DANZANTES DE SANTA OROSIA, Yebra de Basa (Huesca)

El dance de Yebra de Basa se denomina también «Dance de Santa Orosia» porque es el 25 de junio, festividad de esta Santa, cuando durante varias horas es bailado incesantemente ante sus reliquias a través de caminos y sendas hasta el monte donde Santa Orosia padeció el martirio en el siglo VIII, según la tradición popular. Su origen es difícil de establecer. Cualquier intento de relacionar esta danza de palos con danzas célticas o ibéricas resulta para el especialista Antonio Beltrán Martínez imposible de comprobar. Lo que sí es evidente son ciertas analogías con algunas danzas de ambos lados de los Pirineos, tal como son descritas por Julio Caro Baroja.

PROGRAMA DE ACTOS

DÍA 3

11,00 h.: Desfile por: Plaza España, Coso, Alfonso, Plaza del Pilar.

12,00 h.: Inauguración oficial del Encuentro con izada de banderas y presentación de todos los grupos en la Plaza del Pilar.

Recepción en el Excmo. Ayuntamiento a todos los grupos participantes. Entrega de la bandera de C.I.O.F.F. Mundial a la Excmo. Alcaldesa de Zaragoza, doña Luisa Fernanda Rudi.

20,30 h.: Actuaciones D.P.Z. en municipios de la provincia de los grupos de Chile, Filipinas, Polonia, Rusia y Ciudad Real.

DÍA 4

18,00 h.: Inauguración de la exposición de trajes folklóricos de los países participantes y muestra artesanal en la Sala Hipóstila del Auditorio.

20,15 h.: Actuación en la Sala Mozart del Auditorio de Zaragoza de los grupos de Chile, Ciudad Real, Polonia y «El Pilar».

20,30 h.: Actuaciones D.P.Z. en municipios de la provincia de los grupos de Rusia y Filipinas.

DÍA 5

11,00 h.: Ofrenda de flores a la Virgen del Pilar y misa cantada por todos los grupos en el altar Mayor de la Basílica.

20,15 h.: Actuación en la Sala Mozart del Auditorio de Zaragoza de los grupos de Rusia, Filipinas, Ciudad Real y «Raíces de Aragón».

20,30 h.: Actuaciones D.P.Z. en municipios de la provincia de los grupos de Chile y Polonia.

DÍA 6

12,00 h.: «Ven a bailar con nosotros» en el Quiosco de la Música del Parque Primo de Rivera.

19,00 h.: Clausura del Encuentro en la Sala Mozart del Auditorio de Zaragoza con la actuación de todos los grupos participantes: Chile, Polonia, Rusia, Filipinas, España (Grupos: «Mazantini», «Raíces de Aragón», «El Pilar» y Danzantes de Yebra de Basa).



PAÍSES PARTICIPANTES

**CHILE - FILIPINAS - POLONIA
RUSIA - ESPAÑA**

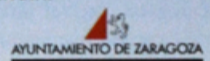
ACTUACIONES EN LA SALA MOZART
DEL AUDITORIO DE ZARAGOZA

Días 4 y 5, a las 20,15 horas

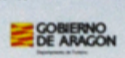
Día 6, a las 19,00 horas, Clausura del Encuentro

DEL 3 AL 6 DE SEPTIEMBRE 1998

ORGANIZAN



COLABORAN



GRUPOS PARTICIPANTES

GRUPO «IRTYSH», Siberia (Rusia)

El conjunto de danza folklórica «IRTYSH» celebró en marzo de 1990 sesenta años desde el momento de su fundación; este conjunto es uno de los colectivos coreográficos de artistas aficionados más antiguos del país, que guarda cuidadosamente las bellas tradiciones del arte de danza popular rusa.

El conjunto tiene ricas posibilidades creadoras presentando las obras de puro carácter popular, los juegos bailes rusos con la manera de interpretación típica, llena de profundo contenido lírico-dramático.

Con gran éxito pasaron sus espectáculos en giras artísticas por Mongolia, Siria, India, Polonia, RDA, Noruega, Finlandia, Rumania, Hungría, Sri-Lanka. El conjunto fue participante de dos Festivales Mundiales de la Juventud y de los Estudiantes.

El conjunto «IRTYSH» es por doquier el embajador de la comprensión mutua, amistad y Paz.

Los trajes brillantes, la interpretación original, la fuerza expresiva convierten cada danza ora en una alfombra maravillosa y pintoresca ora en una escena de costumbres del pueblo. En las danzas del conjunto se refresca la historia nacional, la vida cotidiana del pueblo y a través de ellos las raíces y la cultura de la danza rusa.

Directora artística: Svetlana Titova. En el cuerpo del conjunto hay estudiantes, escolares y empleados jóvenes.

Repertorio: Danzas de los pueblos de la URSS, así como de otros países.

GRUPO «OSTROWIACY», Polonia

Este grupo fue creado y organizado por un solo hombre Franiszek Blok, el 17 de junio de 1979, siendo su primer concierto el día 23 de noviembre de ese mismo año.

Gracias al constante esfuerzo y ambición, y como resultado de un alto nivel artístico, lograron un reconocimiento muy bien merecido y una invitación para actuar en varias ciudades francesas.

En 1985 Ostrowiaczy, siendo uno de los 17 finalistas, fue premiado con el primer premio en el concurso nacional de grupos folklóricos polacos.

Desde 1986 hasta la actualidad se han ido siguiendo actuaciones por toda Europa visitando países como Austria, Bulgaria, Estonia, Finlandia, Alemania, Italia, etc. Todas ellas realizadas con el mayor de los éxitos.

Finalmente el Grupo quiere pagar un tributo especial a los coreógrafos del pasado y del presente, entre ellos están: Alicia Haszszak, Irene Kik, Aneta Kozłowski, etc. Todos ellos están en el grato recuerdo de los componentes de este excepcional grupo que nos visita este año.

AGRUPACIÓN FOLKLÓRICA «RAQUEL BARROS», Chile

Fundada el 12 de julio de 1952, para la investigación, enseñanza y difusión del folklore, teniendo como asesores al musicólogo Carlos Lavín, el etnólogo Bernardo Valenzuela y a los investigadores del folklore Manuel Dannemann y Raquel Barros A.

En la investigación cuenta con el centro de estudios «Rodolfo Lenz», que publicó la monografía «El Guitarrón» en el departamento de Puente Alto, que obtuvo el premio por Obra del Instituto de Expansión Musical de la Universidad de Chile; y colaboró en la «Bibliografía del folklore chileno» de Manuel Dannemann desde 1952 a 1965, publicando en la Universidad de Texas en Estados Unidos.

Esta agrupación en su labor de enseñanza contempla cursos de bailes, instrumentos y repertorio folklórico. Formación y dirección de conjuntos de proyección folklórica, además de la organización de varias charlas y coloquios.

En la difusión de su trabajo ha cumplido numerosas presentaciones, dentro del país y en el extranjero, manteniendo una actividad ininterrumpida desde su fundación.

Han actuado entre otros países: Francia, España, Italia, Argentina, Ecuador, Bolivia y Uruguay.

GRUPO «LEYTE KALIPAYAN», Filipinas

El grupo «Leyte Kalipayan Dance Company» es el grupo de danza folklórica más representativo de la isla filipina de Leyte. Fue fundado en el año 1961 por la señorita Teresita Veloso Pil y en el presente año celebra su 37 aniversario. Está compuesto por estudiantes de colegios, institutos y algunos jóvenes universitarios. «Leyte Kalipayan Dance Company» muestra en cada una de sus actuaciones la diversidad del folklore de las islas filipinas, influenciado a lo largo de su historia por varias culturas distintas como la española, aspecto que queda representado en danzas como «jota-leyteñas».

El grupo musical utiliza tanto instrumentos tradicionales de las islas como los instrumentos de cuerda aportados por los españoles (guitarras, bandurrias...).

«Leyte Kalipayan Dance Company» ha recibido varios premios como la medalla de plata de distintos gobiernos. Han participado en festivales por todo el mundo: América del Sur, USA, Sureste de Asia y Europa, recorriendo diferentes países. La gira de este año que comenzaron el 1 de julio y terminarán el 15 de septiembre les lleva por Italia, Alemania, Portugal y España, país que ya habían visitado en el año 1993.

GRUPO FOLKLÓRICO «MAZANTINI», Ciudad Real (España)

El grupo «Mazantini» perteneciente a la Asociación de Coros y Danzas de Ciudad Real, se formó en el año 1941 y desde entonces ha representado la belleza y colorido del folklore manchego en las diversas ediciones del Festival Internacional de Folklore y de la Seguidilla en Ciudad Real. El grupo «Mazantini», ha representado el folklore de España en multitud de giras internacionales, especialmente en Japón, China, Puerto Rico, etc.

Ha participado 9en festivales folklóricos en todos los continentes, obteniendo gran número de premios y galardones, entre ellos el Hacha de Oro de Zakopane (Polonia).

En la actualidad «Mazantini» está en posesión de la «Estatuilla de Cervantes» que es el más alto reconocimiento cultural que hace el Ayuntamiento de Ciudad Real.

GRUPO FOLKLÓRICO «RAÍCES DE ARAGÓN», Zaragoza (España)

«Raíces de Aragón» fue creado en 1977 con grandes figuras de nuestro folklore, para recopilar y sacar a la luz las músicas, los cantos y los bailes de nuestra tierra, consiguiendo inmediatamente una meritoria difusión de los mismos en el plano nacional e internacional.

Desde entonces, y hasta la fecha, ha tenido una gran actividad en la recopilación de músicas, cantos y bailes antiguos, y en la creación de nuevas coreografías, que han sido ampliamente difundidas en sus actuaciones a nivel regional, nacional e internacional. Sin duda «Raíces de Aragón» ha contribuido a enriquecer nuestro folklore ayudando a darlo a conocer por todo el mundo.

La séptima edición del Encuentro Internacional de Folklore «Ciudad de Zaragoza» acude puntualmente a su cita anual para mostrar la cara más expresiva y singular de las diversidades culturales de las naciones. El Folklore, con sus danzas y su explosión de color y música, es la imagen viva de las raíces, evolución y esperanzas de los pueblos, expresado a través del sentido musical, vestidos con atuendos singulares y adornados con sencillos instrumentos que muestran la naturalidad y grandeza de las gentes.

El Encuentro es, sencillamente, cantar y bailar, entonar canciones y danzar con lo más tradicional, con lo más sencillo pero a la vez con lo más auténtico, con el sentimiento profundo de aquellos que piensan que el arte, la música, borra fronteras y aúna ilusiones.

Durante cuatro días, 3, 4, 5 y 6 de septiembre, Zaragoza se convertirá en la capital internacional de folklore. Grupos de Polonia, Chile, Filipinas, Rusia y España, con Ciudad Real, Zaragoza y Huesca, mostrarán a los ciudadanos lo mejor de su patrimonio musical.

Los organizadores del Encuentro Internacional de Folklore «Ciudad de Zaragoza» tenemos como meta, desde hace varios años, conseguir la amistad y solidaridad entre los pueblos. Este logro será la mayor satisfacción que el Ayuntamiento de Zaragoza y el equipo humano involucrado en la organización pueden obtener.

Este año además, nos cabe el orgullo de comunicar que el C.I.O.F.F. ha otorgado oficialmente el reconocimiento internacional al Encuentro de Folklore «Ciudad de Zaragoza».

Zaragoza, capital internacional de folklore, da su más cordial bienvenida a todos los grupos participantes, deseándoles una feliz estancia entre nosotros.